



# La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2.ª

Figueres, 6 de gener de 1934

Preu: 15 cts.- N.º 1526

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 » »

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental Ll. Coll de Cendra

Odontòleg

Rambla, 31

Telèfon, 131

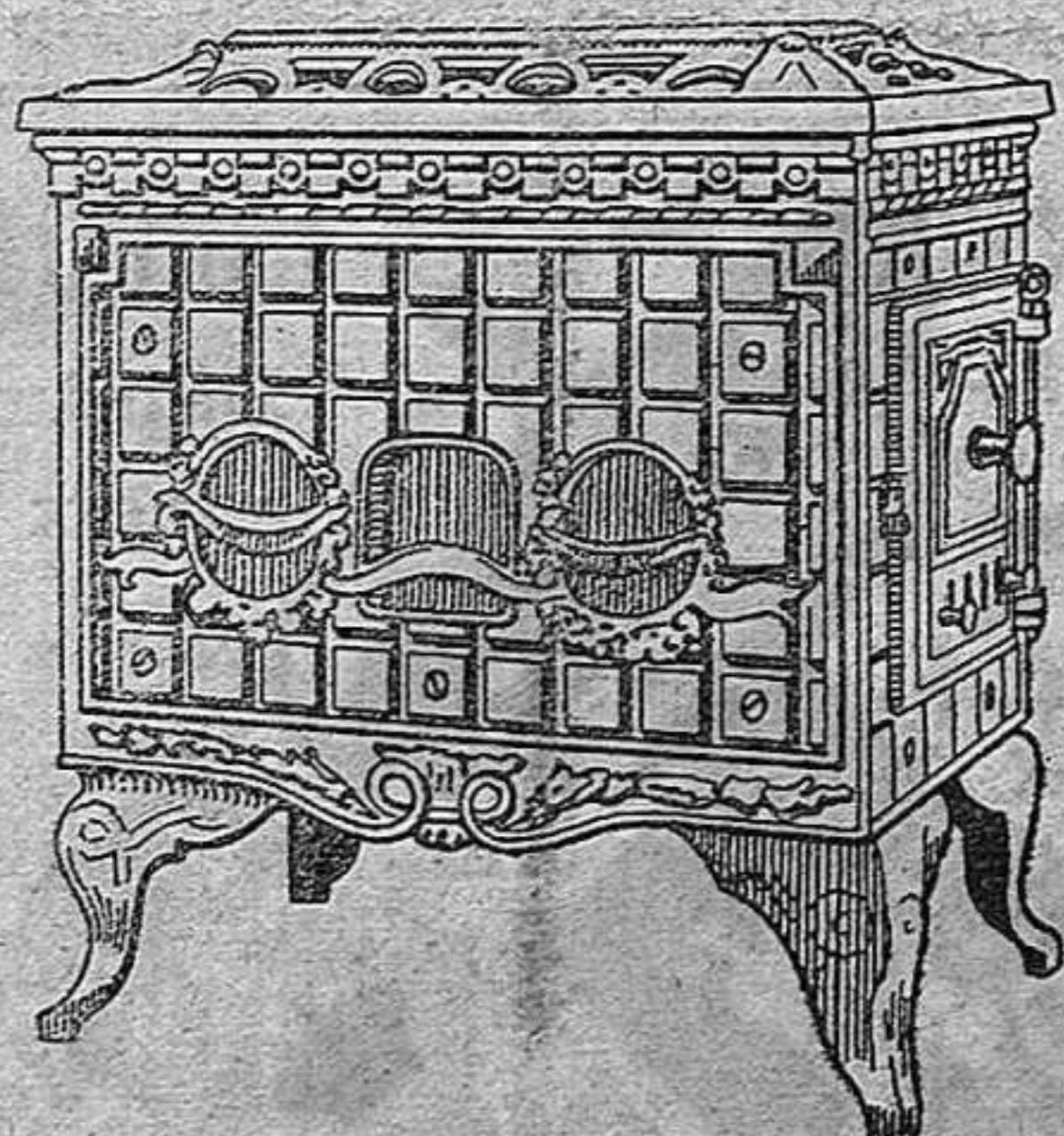
FIGUERES

# ESTUFES

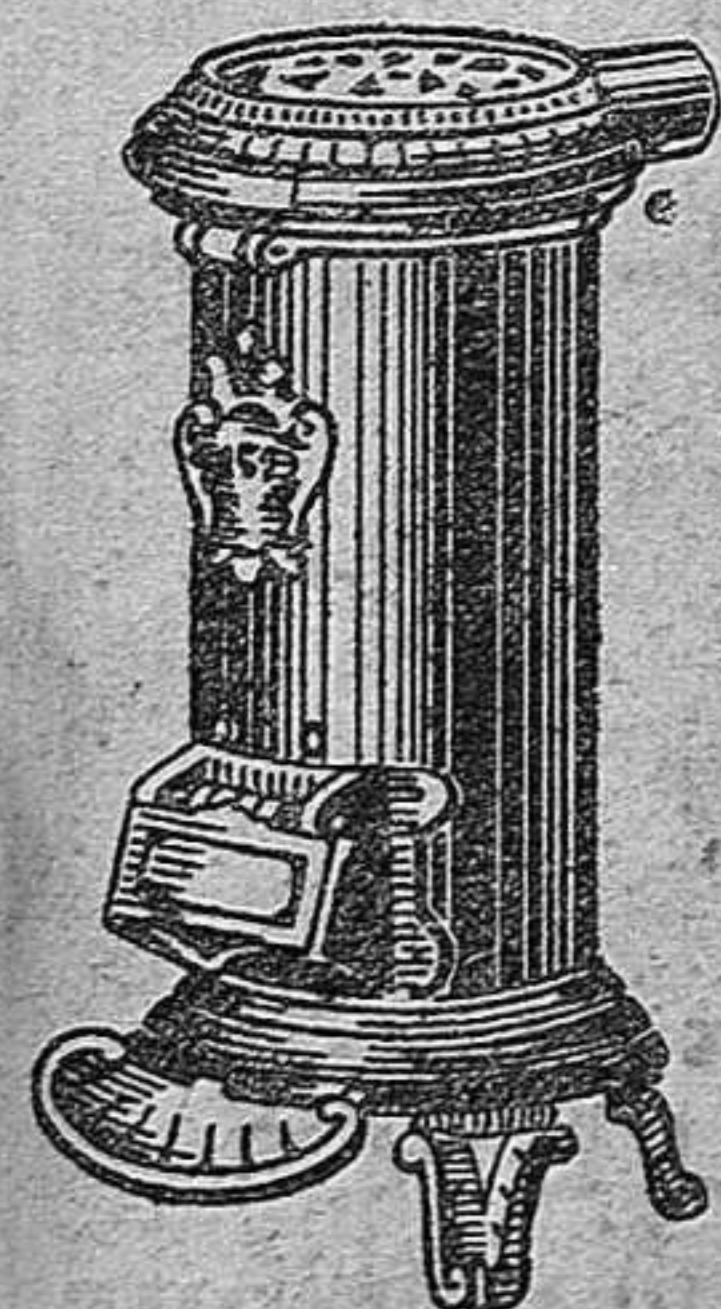
Fabricació figuerenca garantitzada

Estufa per a llenya, F. J. G.

HIGIÈNICA  
SÓLIDA



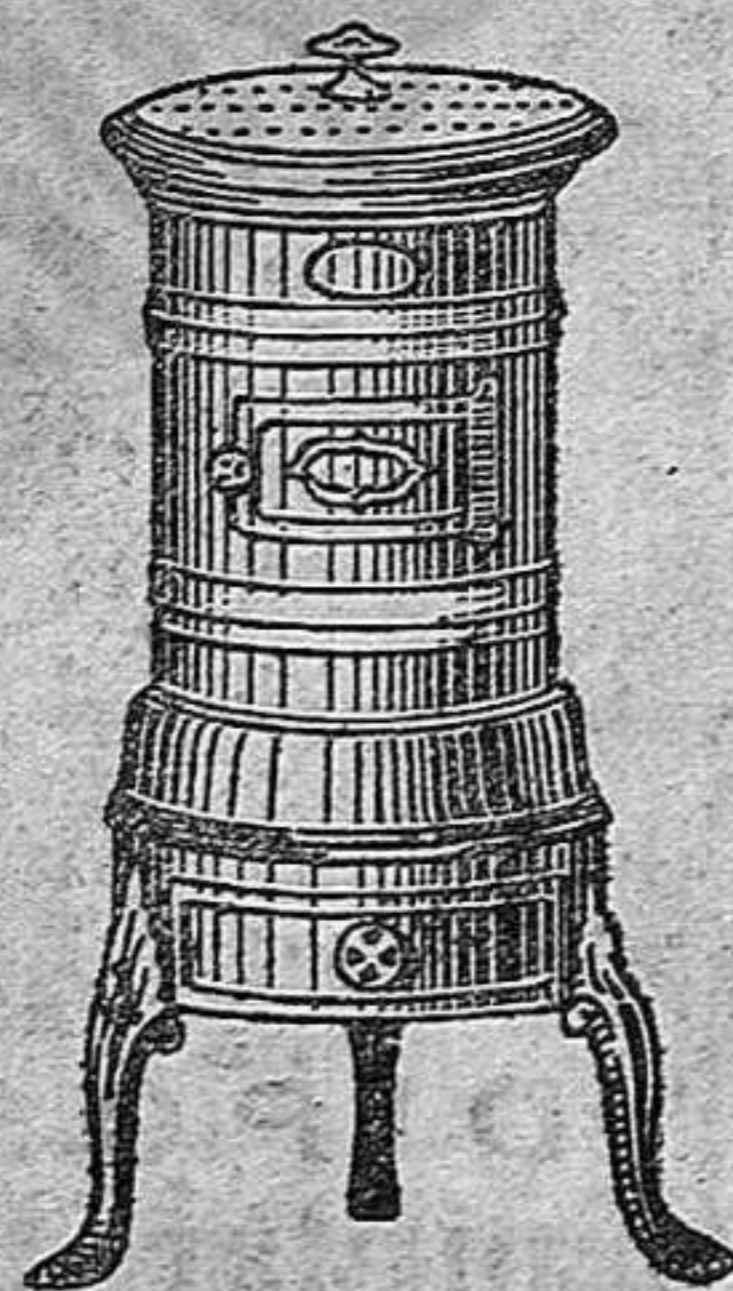
ECONÒMICA  
MODERNA



Estufes "Tortuga"  
de ferro fos, xapa i reflectari

Estufes cilíndriques

de ferro fos  
des de 18'50 ptes.



**FELIX JAUME GELART**

Fundició de Ferro  
FIGUERES

Comprant a aquesta casa, protegireu l'indústria figuerenca i els obrers que hi treballen.

## Automovilistes!

Per estar ben servits, amb rapidesa i obtenir la mesura justa, vinguin al

## Garatge Triomf - Estació Servei

Avda. República (abans carrer Nou), 163 - Telèfon, 239 - FIGUERES

on hi trobareu un servei ininterromput de:

**GASOLINA**  
Olis, valvolines i grasses de les marques més acreditades

**NEUMÀTICS**  
nous de totes mides i de les millors marques, reconstruïts, recauixats i d'ocasió.

Representant exclusiu per a la Província dels acreditats neumàtics anglesos « CASWELL » els millors del món.

Compra i venda d'automòbils nous i d'ocasió

Assortit de cotxes usats des de 500 pessetes amb perfecta marxa

Servei de rentar i engrassar cotxes. Reparacions de càmbres i neumàtics



Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT i A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

**LLUIS GIFRE**  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## CLINICA DENTAL

Vila Sabater

Odontòleg



Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

Gabinet de consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;  
Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;  
Dentadures pel modern mètode anatómic

# Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15

# Auto-GARAGE-SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70

FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

# Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerseis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam. de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

El que diuen els guarits



## Estic orgullós de poder dir

el meravellós resultat que he obtingut amb la Cura número 15 del ABATE HAMON, ens diu don Josep Masip, de Sarroca de les Garrigues (Lleida), en la següent carta:

"Estant treballant i suant molt, es posà a ploure deixant-me completament xop, per ésser apartat de casa no vareig poguerme canviar la roba i aquesta s'assecà damunt meu. Vaig passar tres o quatre dies molt dolents. Al arribar els fets s'em produí una tos molt ràpida que em molestava molt, succeint-se al cap d'alguns dies uns atacs al pit molt forts. Això em determinà a fer-me enviar a buscar una caixa de CURA Núm. 15 DEL ABATE HAMON. Als darrers dies de prendre'l vaig observar que la tos em calmava decidint-me aleshores a fer-me enviar fins a 6 caixes més. Gràcies a elles estic ben guarit i orgullós de poder dir el meravellós resultat que he obtingut amb la CURA Núm. 15 DEL ABATE HAMON. Els hi dono les gràcies en nom dels meus pares que estan contents de veurem bo."

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABATE HAMON

meravellós procediment de curació per mitjà de plantes, descobert per el ABATE HAMON, són la medicació natural, sana, innocua i segura que restableix la salut. No exigeix un règim especial d'alimentació.

Prengui desde avui la CURA DEL ABATE HAMON que convingui al seu mal. Recuperarà la salut i amb ella la íntima satisfacció de la vida.

Senyor Director de Laboratoris Botànics i Marins. Ronda de la Universitat, núm. 6. Barcelona.

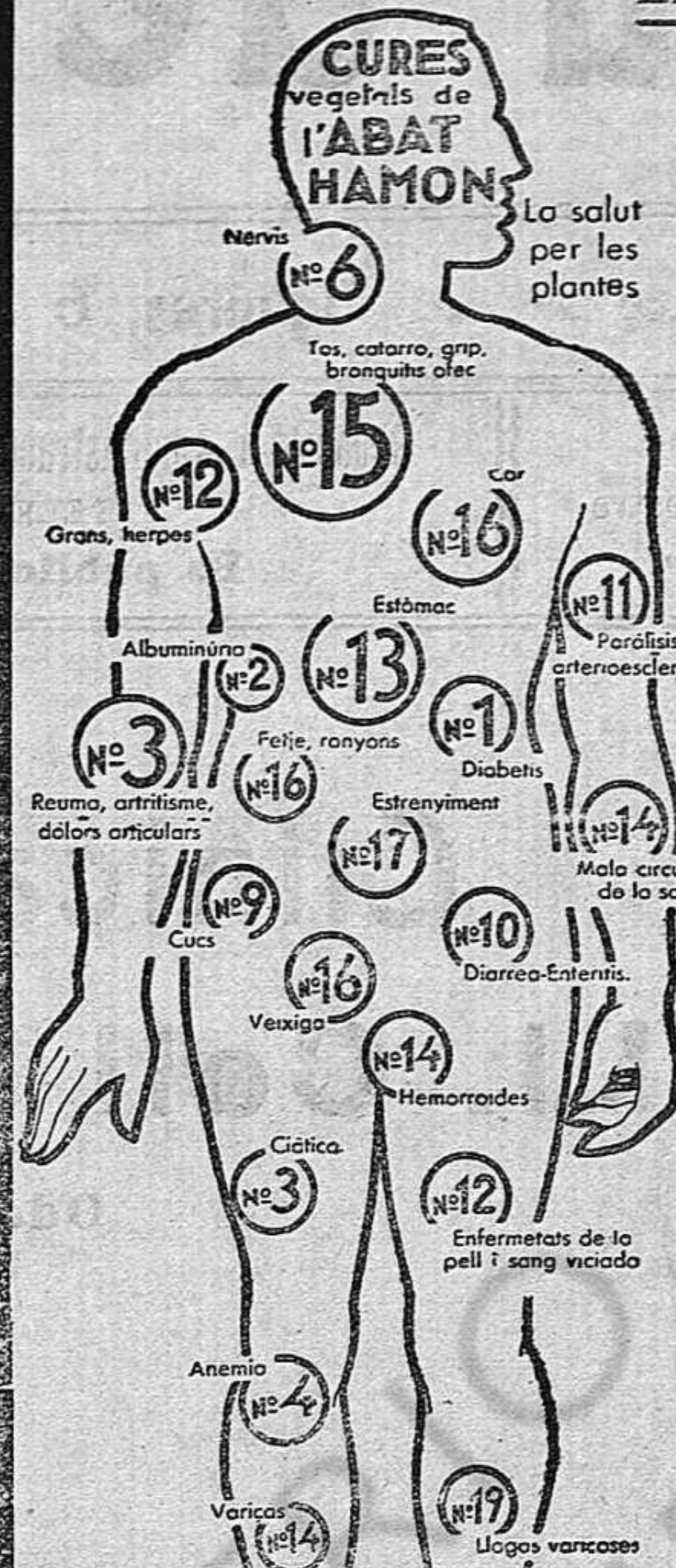
Serviu-vos enviarme GRATUITAMENT I SENSE COMPROMIS el butlletí mensual "Lo que dicen los curados" i el llibre "La Medicina Vegetal".

Nom.....

Carrer.....

Ciutat.....

Provincia.....



GRATUIT

s'envia el llibre "La Medicina Vegetal" i el BUTLLETÍ MENSUAL "El que dicen los curados" que reproduïx les cartes que reben demostrant l'eficàcia d'aquest meravellós mètode vegetal. Demani'l V. personalment o enviant aquest anunci en sobre overt amb segell de 2 cènt.

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

## Passaports

TRAMITACIÓ RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

## Per a llogar

S'hi troba un despatx en primer pis, punt cèntric. Raó en aquesta Redacció.

## IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió  
indicada per als que sofreixen  
de l'Estòmag i Ventrell

## PECTORAL FERRAN

Balsàmic i antisèptic  
Guareix la tos i refredats

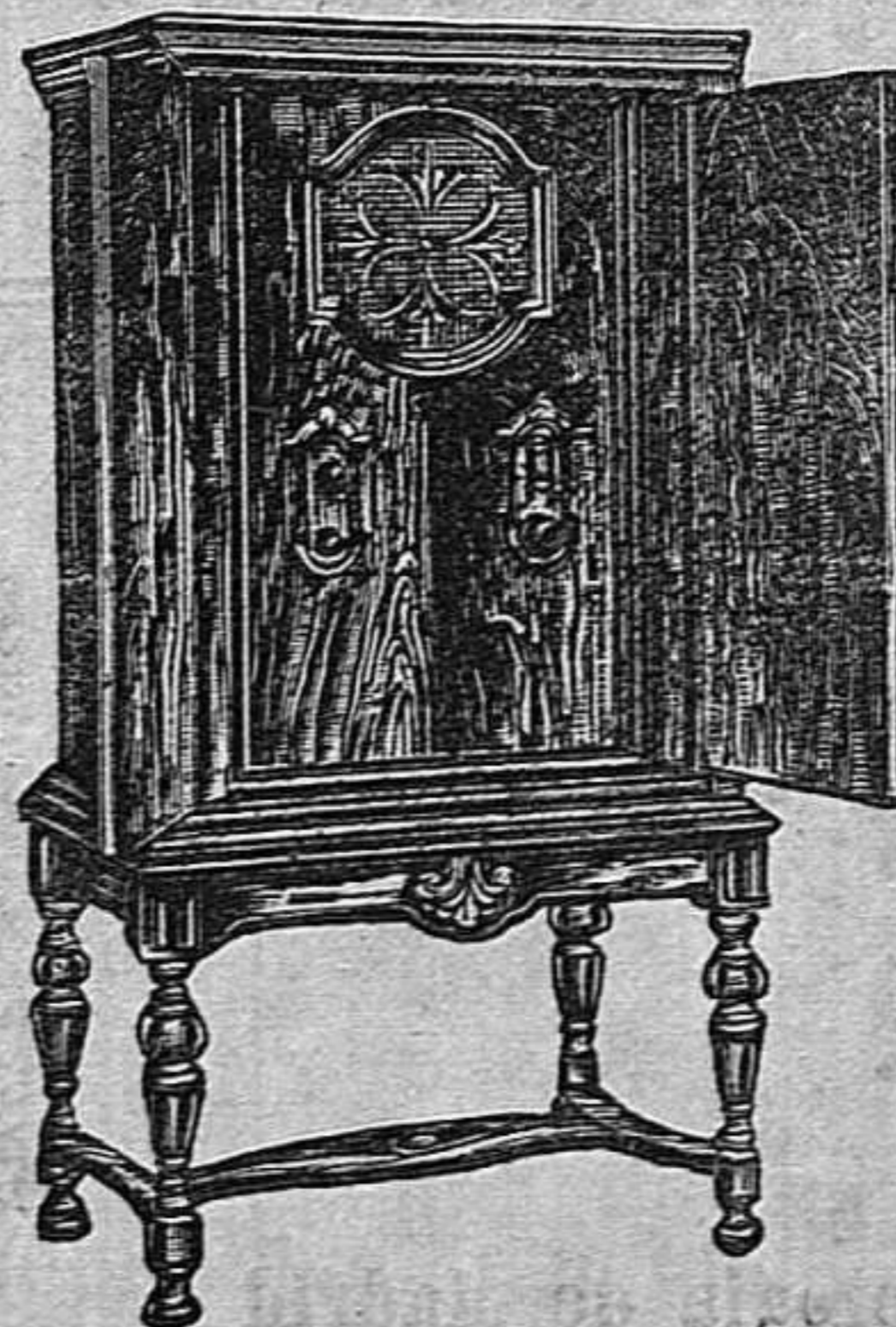


Garantia de bon despatx

DIPÓSIT DE BRAGUERS

Capil·lar Ferran  
Tònic i regenerador del cabell

Oli de bacallà pur  
Poderós reforsant antiraquític



## "RADIOLA"

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTAVEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.

Models per a particulars, casinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

# A propòsit de les eleccions municipals

L'obra més recent

i III

En l'examen que estem fent de l'actuació desenrotllada des del Municipi, en el que fa referència a l'aspecte administratiu, per les Corporacions que l'han regit preponderantment, pertoca ara tractar del període que arrenca del major impuls que es va donar a la transformació de la Ciutat.

I bé; ¿qui va ésser, en realitat, que va tenir l'iniciativa d'aquesta acceleració, i que va constituir-se, per tant, en el seu propulsor indiscutible?

No és pas cap secret, que el desvetllament de Figueres en l'ordre de les millores materials, va iniciar-se amb la intervenció de l'arquitecte municipal senyor Giralt, el qual, amb l'impuls inherent a la seva joventut, una vegada començà a actuar en les funcions que li eren pertinents, remogué la inèrcia que fins llavors havia regnat en la Casa Comunal, posant els seus coneixements professionals, i el seu entusiasme, a favor de la transformació de la Ciutat en l'ordre urbanístic i en l'ordre higiènic, trencant se mercès a la seva concepció més progressiva el ritme rutinari que durant tants anys s'havia seguit.

En realitat, doncs, el mèrit ha de recaure damunt seu, puix que, com és natural, si bé havia de servir-li d'estímul el guany obtingut en el desplegament d'aquelles activitats, és indubtable, tanmateix, que juntament amb l'esperó de la remuneració professional hi havia d'anar acoblat també l'estímul que suposa l'ésser el propulsor principal de la transformació de la ciutat servida pels seus coneixements professionals.

Això no ens ha de privar, però, de reconèixer, que no n'hi havia prou de tenir unes iniciatives si no s'haguessin pogut portar a la pràctica per no haver trobat el degut acolliment. I aquest acolliment que mereixeren, procurant l'obtenció dels mitjans indispensables, constitueix la part que pot atribuir-se, i no cap altra, el nucli polític que ara milita en l'Esquerra. Però tampoc amb un caràcter d'exclusivitat; puix que qualsevol que haguessin estat els gestors municipals col·locats en aquelles circumstàncies, haurien amb tota seguretat fet altre tant, com així ho posa en evidència la seva passivitat anterior, que no fou trencada fins aquella hora, i l'actuació al mateix ritme, almenys, que en aquests aspectes fou mantinguda pels ajuntaments que actuaren durant la Dictadura. Perquè posats en un terreny d'imparcialitat estricta, devem reconèixer els fets tal com són, sigui qui sigui que els hagi realitzat. Adhuc en algun caire determinat de les iniciatives consistorials, blasmant tot el que calgui tant l'origen d'on procedia el poder que nomenava els Consellers, com la vexació que representava el règim dictatorial vigent llavors, hem d'acceptar forçosament que la urbanització de la Rambla representà una correcció escaient de la desafortunada intervenció que hi tingué l'Ajuntament republicà, que constituí una equivocació lamentable, així com fou també una correcció de la deixadesa imperant en les iniciatives pertocant a la cultura popular, la construcció del Grup Escolar, salvant naturalment el seu emplaçament poc adequat. I si tractem de les Cases Consistorials ara en vies de construcció, tampoc no pot pas l'actual Esquerra atribuir-se la totalitat d'un mèrit del qual la major part correspon a llurs antecessors.

Una altra obra portada a terme fou la de l'Escola Clerch, que durant tant de temps restà abandonada en l'oblit, del qual va sortir gràcies als treballs que en pro de la mateixa realitzaren benemèrits ciutadans que obraren deslligats de tot interès de partit i amb la col·laboració que prop de la Diputació Provincial llavors existent desenrotllà el que era membre de la mateixa, senyor Carles Jordà.

Les conseqüències, doncs, que podem establir després del que hem exposat anteriorment, són les d'haver de reconèixer una passivitat rutinària quan a innovacions durant el període anterior a la contractació de l'emprèstit; i pel que fa referència a l'etapa corresponent a aquest, l'existència d'una iniciativa d'ordre tècnic i no polític que fou la propulsora del progrés material de la Ciutat, acollida primer per l'ajuntament coincident en aquell moment facilitant l'execució, que fou seguida i en certs aspectes millorada pels que no procedien d'elecció popular, així com per l'automàtic, havent continuat per la mateixa via de millora des de la instauració de la República.

En línies generals, aquesta és la trajectòria que s'ha seguit en les reformes materials de la Ciutat. Quant a les d'ordre cultural i d'altres ordres, no seria possible, per més que volguéssim, anotar gaire res a l'haver dels ajuntaments republicans, puix que llur tasca fou d'una extremada penúria.

I és aqueixa actuació que es voldria fer creure insuperable als electors de Figueres? Si ho creïessin, no serien gaire exigents.

# L'hora de les reivindicacions

Afortunadament el període de prova ha estat de durada curta, i, tot i això, la commoció que ha produït ha resultat tan intensa que ha arribat fins a somoure els fonaments socials: la religió, la família, la propietat, han passat períodes crítics que han superat brillantment, si bé, no, sense deixar un rastre de rancors i d'apetències que fatalment hauran de portar encara situacions difícils. Però, avui, en què els moments més delicats ja han passat i l'apassionament d'un principi ja s'ha calmat, podem girar la vista enrera per començar a treure'n algunes conseqüències, i en particular, estudiar la paradoxa de com la nostre comarca, de tradició liberal, ha pogut presentar-se com un dels principals baluards del partit polític, l'Esquerra Catalana, quan indubtablement és el partit menys democràtic i menys liberal de tots els que han florit en la nostre Renaixença.

Cal confessar primer que, tot i ésser el nostre partit judicial una comarca molt ben delimitada, entre la capital i els pobles que la componen no existeix aquella compenetració que fóra natural, ni quant a les idees, ni quant a les aficions. La ciutat de Figueres, més accentuat encara d'ençà de la Gran Guerra, presenta tot l'espectre d'una població burgesa en què el comerç, factor principal de la seva riquesa, ocupa el lloc preeminent, i en què les demés branques d'activitat no segueixen un desenrotllament tan ràpid, sobresortint davant de la comarca, més que com a Capital, com a centre comercial de contractació; i així, s'explica fàcilment la poca influència cultural que ha exercit en la comarca, la qual, privada dels efectes d'una capitalitat per tot allò que no fós comerç, ha anat perdent el concepte d'una unitat homogènia, que ha fet, que cada un dels seus components es comportessin en completa independència en el terreny polític, seguint, la majoria de les vegades, les conveniències a llurs lluites internes.

Per això, en parlar de la Comarca Empordanesa, tot i les darreres actuacions polítiques, nosaltres reclamem per a élla la reivindicació del seu tradicional esperit liberal, ja que no és del tot censurable que, en una comarca on el sentiment individualista hi està molt arrelat i que en la majoria dels seus pobles, segurament per un esmortiment dels ideals polítics, estan completament absorbits per lluites intestines, procurassin una aproximació al partit polític que ostentava tots els resorts del Poder. Però, en el desvetllament de la política catalana en aquests últims temps, que reclama imperiosament un canvi de procediments i d'idees, els pobles empordanesos ens ofereixen, a nosaltres, els de la Lliga, grans possibilitats afalagadores, arribant, en molts d'ells, a agrupar-se a l'entorn del nostre ideari diferents grups fins avui irreductibles i començant a iniciar-s'hi, en lloc de les rancúnies i apassionaments locals, una lluita per idees, simplement per idees, que ens permet la il·lusió de poder veure incorporat el poble a la política, únic mitjà liberal i democràtic de prosperitat. Però, en aquesta tasca, cal reconèixer-ho, més que el nostre esforç hi ha contribuït la manca d'aptitud política dels dirigents de l'Esquerra en aquesta comarca, perquè, així com en la propaganda oral han buscat sempre l'aplaudiment fàcil esgrimint la demagogia, que a la fi ha portat el desencant als seus mateixos, a l'intentar l'estructuració del partit per la comarca, no solament s'han servit en cada poble dels elements que hi representaven unes tendències més destructores i negatives, sinó que, en les campanyes electorals, fomentaven l'acció d'aquels elements que produïen un veritable estat d'anarquia han atiat les discòrdies internes de cada poble, amb mires simplement electorals, han intentat introduir l'agitació rabassaire en la nostra parceria, com n'és exemple frapant la composició de l'actual tribunal arbitral per dirimir els conflictes del camp, que no li han deixat ésser més que una trista paròdia del que per esperit legislatiu li correspondria d'ésser, en fi, han efectuat en la nostra comarca una selecció a l'inversa, que si amb llur actuació l'ha desvetllada del marasma en que dormia, li ha fet comprendre, també, la importància que la política té en la vida del nostre poble.

J. BATLLE.

## Candidatura d'"Unió Ciutadana" patrocinada per Lliga Catalana

**Quirze Callís Imbert**

Gerent de Banca

**Josep Jou Carreres**

Procurador

**Simó Gratacós Oliveres**

Contractista d'Obres

**Josep M.<sup>a</sup> Pons Serena**

Metge

**Alfons Gumbau Casals**

Dependent de Comerç

**Eduard Rute Martínez**

Dentista

**Ernest Vila Moreno**

Metge

**Francesc Castellví Vila**

Farmacèutic

**Ferran Coll Font**

Comerciant

**Joaquim Camps Rigau**

Paleta i Contractista

**Joan Bonaterra Matas**

Comerciant

**Vicenç Sans Roquer**

Agricultor i Professor Mercantil

La Candidatura d'Unió Ciutadana, significa la pau, la convivència, l'Amor a Figueres.

Voteu-la!

# SENYORA

la Casa de les Novetats

# Pere Juanola

(Girona, 24, FIGUERES)

començarà DILLUNS 8 DE GENER de 1934

## Liquidació total

de totes les existències de la present temporada a preus mai vistos.

Llanes - Géneres per a abrics - Duvetins - Velluts - Xiffons - Herminetts - Astrakans - Angora - Edredons  
Mantes Llana - Mantes cotó - Vánoves - etc. etc. tot amb un 15 % de **REBAIXA** sobre el preu marcat

Entre altres articles s'ha posat a la venda

Llanes Viscosilla (colors novetat)	a	1'95 Ptes. m.
» » dibuix	a	2'95 » »
» Inglesades	a	2'95 » »
Géneres per abrics 140 cm. ample	a	5'65 » »
Tranel·les estampades (per bates i kimonos)	a	0'95 » »
Sarges cotó	a	1'15 » »

Seda Apelfada per a kimono	a	2'95 Ptes. m.
Paraigües	a	3'25 » un
Edredons (matrimoni)	a	20'95 » »
Mantes Llana (matrimoni)	a	15'95 » »
Jaquetes i Sufers Peluche	a	10'00 » »

Visiti la nostra casa en la seguretat de què quelcom ha d'interessar-li.

## Lluís Companys

El Parlament esquerrà-rabassaire de Catalunya no ha trobat altra figura millor, per substituir el senyor Macià en la presidència de la Generalitat, que la de Lluís Companys.

«La Humanitat» en fa la biografia. Suposant que a més de quatre empordanesos els interessarà, a continuació reproduïm, amb tota la bona fe, la característica més significativa de la història del nou President:

«Els vells republicans encara recorden el mitíng anticlerical celebrat a la Plaça de Braus de la Barceloneta organitzat per aquell estol de joves i que va acabar a trets pel carrer, però que constituí un èxit esclatant i que va canviar, donant-li empena i vigoria, la vida política republicana de Barcelona, esmortida sota un republicanisme d'ensopiment fins aquells moments.

L'any 1909, durant la dita «Setmana tràgica», Lluís Companys, llavors molt jove, va intervenir ja en les lluites del carrer, essent detingut i *debutant* com a pres, puix que fou portat a la caserna de les Drassanes. Va sortir d'aquesta primera topada amb relativa facilitat i va iniciar amb ella la seva actuació davant agitats i cruentes lluites socials, sempre en companyia de Francesc Llairet, amb el qual l'unió una amistat de germà.

Una altra figura que també va influir molt en la vida de Companys, fou la de Salvador Seguí «Noi del Suro», ambdós amics de la infantesa, fills del mateix poble, treballant el seu pare a la Casa Companys, on jugaven llurs vides i tenia la dissort de perdre-la el malaguanyat «Noi del Suro».

Després dels esdeveniments del 1909 i en curts períodes de temps, Companys fou detingut diverses vegades. Cal remarcar que són més de vint les detencions de què ha estat objecte.

«Companys va ésser regidor de Barcelona, pel districte cinquè, l'any 1917, sota el suport i la força que havia donat al Partit el diari *La Lucha*. Companys estava llavors cobert de processos. Mentre era regidor fou conduït al vaixell de guerra *Alvaro de Bazan* i després altra vegada, no podent acabar els quatre anys. Tant goig li feia l'acta de re-

gidor, que feia oposicions per tal d'inutilitzar-la!

I així va ésser. L'any 1919 fou conduït a la presó, amb Salvador Seguí, Barrera Botella, Amador i diferents elements sindicalistes.

Se celebraren freqüents reunions entre Seguí, Llairet i Companys, a les quals hi acudien algunes vegades Pestaña i Casanoves; però els tres amics es reunien gairebé totes les vetlles al domicili d'en Companys, que el tenia al carrer de Sepúlveda.»

«Ell va redactar els estatuts de la Unió de Rabassaires; les Juntes es reunien al seu domicili. Va iniciar la publicació del setmanari *La Terra* i va començar la propaganda, l'estudi del problema i les solucions que després han servit com a bandera als propagandistes que al cap de pocs anys se li varen ajuntar.

Durant quinze anys Companys ha anat cada festa a un poble o altre i ha aixecat la moral de la pagesia catalana, de vegades incomprès, altres rebut amb recel, portat sempre d'un extraordinari esperit de sacrifici i persistència.»

Per evitar suspicàcies, hem de repetir que els precedents retalls són exactament de «La Humanitat», el diari de Companys i organ de l'Esquerra. Honor i glòria a l'heroi de la «gloriosa» Setmana Tràgica, al gran pare del Sindicalisme pistoler i creador del moviment rabassaire delmador de Catalunya.

Quin poc favor fan, a vegades, certs records imprudents! J. O.

**Quant compri un watter o lavabo  
sia País o Estranger  
EXIGEIXI**

**que porti la seva marca de fàbrica**

**Si vol comprar amb tota confiança  
ha de fer-ho a la**

**Ferreteria Andreu Suñer**  
Rambla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

**Es la més important de la  
Comarca**

## Canvis a la Generalitat

Després del traspàs de l'Honorable Francesc Macià, primer President de la Catalunya autònoma, el partit d'Esquerra Republicana ha cregut convenient d'eleger per a la presidència de la Generalitat el Sr. Lluís Companys, membre significat dins de l'organització política que amb els vots dels seus diputats controla les tasques del nostre Parlament. El temps cuidarà d'anar aclarint si la designació del cap de la majoria esquerrana ha estat un encert o una desgràcia per Catalunya.

L'elecció del segon President, però, no ha obtingut la unanimitat que hom esperava que havia d'obtenir. Un gran sector de l'opinió catalana, manifestada palesament en les eleccions del 19 de novembre, ha quedat al marge de l'elecció i no ha atorgat, per tant, la seva confiança al nou President de la Generalitat. Això ha de dificultar forçosament la tasca que hagi de portar a cap el primer Magistrat de Catalunya.

«Qui havia, doncs, d'ostentar el càrrec de President en les actuals circumstàncies? Evidentment trobaríem homes a Catalunya prou allunyats de les lluites polítiques, d'una equanimitat mereixedora de la confiança de la quasi totalitat dels ciutadans de Catalunya i d'una catalanitat prou arrelada i prou ferma perquè sapigués defensar les llibertats que amb l'esforç de tots, i no d'un sol sector, hem reconquistat. Catalunya necessitava avui un President de l'envergadura que deixem anotada i no un home que individualment mereix tots els nostres respectes, però que com a polític té una significació massa marcada per a que pugui ostentar en l'alt càrrec que ocupa la representació d'uns ideal que ha combatut aferrissadament.

El Sr. Companys a Madrid i entre els diversos sectors esquerrans podrà oferir-los tota una sèria de garanties. No les podrà oferir, però, al nostre catalanisme, perquè Companys s'ha trobat circumstancialment enroïat dins d'un partit de significació neta-ment catalana, però el seu esperit i la seva significació política no han passat mai pel gresol purificador del catalanisme autèntic.

L'elevació del Sr. Lluís Companys al

càrrec de President i la por a una nova derrota en les pròximes eleccions municipals ha tingut la virtut de fer moure cap a una corrent de convergència les diverses matitzacions del nostre esquerrisme. Sembla, i a l'hora que escrivim aquestes ratlles encara no hi ha res en concret, que es va a la formació d'una candidatura a Barcelona de la mateixa significació.

El canvi que s'ha iniciat en aquests dies a la Generalitat és, doncs, ben palès. El que falta veure ara és el resultat que donarà aquest contacte i aquesta convivència en un mateix clos d'homes, i podríem dir d'idees, que en aquest darrer temps s'han combatut tan aferrissadament que es feien als ulls de molts espectadors inconciliables.

No creiem que la injecció de vida que amb aquesta virada vol donar-se al partit d'Esquerra, eviti la seva devallada. Desaparegut del món dels vins l'home símbol, el malaguanyat Macià, que serví d'aglutinant d'aquest mosaic que forma l'Esquerra Republicana de Catalunya, no creiem que es trobi altra vegada el cap que mantingui la disciplina que necessita tot partit polític per a la seva actuació. El que fóra llàstima és que en la seva devallada arrossegues els sectors que fins avui s'havien mantingut enfront de la seva desastrosa política que difícilment voldrà rectificar.

Eugeni Arolas.

«¿Concordia? No. ¡Guerra de clases! Odio a muerte a la burguesia criminal. ¿Concordia? Si, pero entre los proletarios de todas las ideas que quieran salvarse y librar a España del ludibrio. Pase lo que pase, ¡atención al disco rojo!»

«El Socialista» del 3 de gener.

Aquest programa, figuerencs, és el dels gran aliats de l'Esquerra. Es la tònica de Largo Caballero. Per alguna cosa deia «Empordà Federal» que preferia la «dictadura del proletariat».

Voteu-los, doncs, si voleu la dictadura.

# NOTICIES

## PANORAMA ELECTORAL

Veus ací que ens trobem a vuit dies de distància de la data de les eleccions municipals i encara, com vulgarment es diu, el més calent és l'aiguera.

L'Esquerra ha donat mostres de l'atutament que porta a drinte a causa de la divisió que la corseca, agreujada amb l'encimbellament de Companys que significa una victòria dels elements joves extremistes contra el nucli central del partit, botiguer i aburgosat.

Els joves havien pensat portar el nou President a un acte electoral preparat per a la setmana entrant, però la recança amb que han hagut de transigir en veure figurar a la candidatura els noms de Moncanut, Pujolà, Cals i Canadell, que conceptuen enemics de llurs tendències escamotístiques, sembla que els han fet desistir d'aquest cop d'efecte.

La major part de la ciutat que atorgava els seus vots a l'Esquerra, perquè la veia un partit local, allunyada de les directrius socialitzants i perilloses per a l'economia catalana que imprimien els Dencàs, Badia, Gassol etc. des de la Generalitat, ara s'ha posat alerta veient el predominí d'aquests elements perturbadors. I tot podria ésser que donés algun disgust als qui es creuen que poden jugar amb el poble perquè sempre ha estat un escolà d'amén de llurs vel·leitats.

Per altra part, a la F. R. S. hi ha mar de fons. El propòsit del govern de la República de revisar destinacions i nomenaments fets en aquest bienni dictatorial del conglomerat Azaña-socialista, els ha posat en una angúnia horrorosa sobre la sort que espera a l'elector major de l'Esquerra senyor Campà, posat a l'Ajuntament per a servir la política de la F. R. S. pagant, naturalment, el poble. Si algú demanés ara comptes de com s'han esmersat moltes pessetes en excursions, obsequis, viatges, ballades, etc. etc. potser sortiria un conjunt molt més xirri que aquell que, referent als anys de la Dictadura, va estargar el senyor Puig a les pàgines d'«Empordà Federal».

Altra contratemps és la coalització feta a Barcelona entre tots els partits d'Esquerra per por molt fundada de que la Lliga guanyi les majories i amb un referendium democràtic desbaratí tot el «tinglado» muntat al Parlament català. A Figueres voldrien posar algun element d'Acció Catalana a la candidatura, però es troben que ningú vol cedir: el proposat, senyor Batet, és aguantat a peu i a cavall pels «joves» i el substituït per al sacrifici, senyor Coderc, és aguantat pels altres. A darrera hora es parlava d'anar a la sort o bé de suprimir el nom del senyor Puig Pujades el qual ja en té ben bé prou amb la Comissaria i solament va acceptar d'ésser inclòs per contrarrestar l'encert de Lliga Catalana en conjuminar la seva llista.

Falten vuit dies. Aquesta setmana serà de gran activitat per part dels nostres amics, rebuts per la simpatia de tota la Ciutat que proposen un programa de pau i recobriment figuerenc al que els de la F. R. S. no han sabut contestar sinó extreman la seva posició dictatorial, inserint a «Empordà Federal» un programa de rancúnia que es sintetitza en punts exclusivament negatius quan Figueres demana comprensió i amor que faciliti el seu avenç pel camí dels pobles lliures i bandejats de sectarismes.

## Una altra sort per a Figueres

ha estat l'obertura de la Sucursal a Figueres de la Sastreria J. A. F. de Barcelona, instal·lada en aquesta vila, Avinguda de la República, núm 38, primer pis, i que per a donar a conèixer les seves immillorables qualitats de gèneres i la elegància amb la confecció i tall, tan amb home, com en dona, fa durant el mes de gener els trajes i abrics, al mínim preu de 17 pessetes fet completament a mida i regala un traje o abric a mida per home o dona, als primers deu clients que es presentin a la Sucursal de Sastreria J. A. F. a Figueres, Avinguda de la República núm. 38 primes pis.

En el Consistori celebrat a Roma el dia 2 del present, SS. el Pontífex Pius XI s'ha dignat nomenar Bisbe per a regir la diòcesi de Girona al M. I. doctor Josep Cartañà Ingles, dignitat d'arxiprest del Capítol Catedral de la metropolitana de Tarragona.

El nou Bisbe de Girona, és fill de la diòcesi de Tarragona, i deixeble d'aquell Seminari. Ha estat professor durant més de 25 anys de disciplines eclesiàstiques en el mateix Seminari, Jutge Metropolità, Canonge, Consiliari de l'Acció Catòlica femenina, degà de la Junta del Hospital, i ha desacompanyat altres càrrecs en tots els quals ha demostrat les seves meritíssimes dots.

Al felicitar al nou Prelat, ens plau fer constar la satisfacció amb que rebem el seu nomenament per a regir la diòcesi de Girona.

## Rosa Planella SORGIDORA

Si teniu alguna peça de roba esquincada, cremada o arnada no la desprecieu porteu-la a casa la sorgidora que us la deixarà com nova, i a bon preu.

Es garantitza la perfecció en tota classe de sorgits.—Gran rapidesa en els encàrrecs.

Carrer 1.º de maig, 3, 3.º pis (abans carrer Sant Rafael)

## OLOT

Tots els dijous i dies de fira, en el Patronat de la Catequística, de 2 a 3 de la tarda, te oberta oficina per atendre a sacerdots i joves de la comarca, referent Federació de Joves Cristians, el Grup Emporium, n.º 70.

## Gran local

per a arrendar, propi per garatge, taller o indústria al carrer del Nort n.º 50. Raó, Gou procurador, Avinguda de la República, n.º 18, Figueres.

Avui, diada dels Reis, tindrà lloc al Patronat Parroquial de la Catequística la darrera representació dels notables «Pastorets», lletra de Ramon Pàmies i música del Mestre Lozano, que tan d'èxit han assolit en les representacions d'aquests dies. Es de preveure un altre plé a vessar.

Diumenge hi haurà Programa de Cinema Sonor projectant-se l'aplaudida pel·lícula «Cinæ» d'emocionant argument «Beau Ideal».

## Tenedor de llibres

s'ofereix per hores. Pràctic en correspondència i tota mena de treballs d'escriptori.

## Sociedad Hidro - Eléctrica del Ampurdán FIGUERAS

### ANUNCIO

En el sorteo celebrado en esta Sociedad para determinar las Obligaciones Hipotecarias de la misma que deben quedar amortizadas en el día de la fecha, han quedado favorecidas las que a continuación se expresan:

Números:	33	62	91	93	112	138	177	296	331
	422	469	492	506	567	568	663	707	805
	843	921	965	1002	1024	1113	1226	1235	1241
	1274	1387	1338	1452	1454	1470	1536	1598	1620
	1645	1635	1733	1747	1803	1882	1953	1973	2026
	2046	2084	2088	2243	2370	2412	2473	2499	2542
	2552	2564	2576	2610	2611	2616	2632	2675	2729
	2803	2875	2909	3008	3134	3239	3360	3492	3506
	3546	3644	3704	3767	3772	3925	3926	3958	3989

Los poseedores de las expresadas Obligaciones pueden hacerlas efectivas por todo su valor nominal, mediante presentación de los respectivos Títulos, debidamente facturados y con cupón número 40, en las Oficinas de esta Sociedad, en Figueras, calle de Cervantes, números 44 y 46 pral. a partir del día primero de enero de mil novecientos treinta y cuatro.

Figueras, 31 de diciembre de 1933.

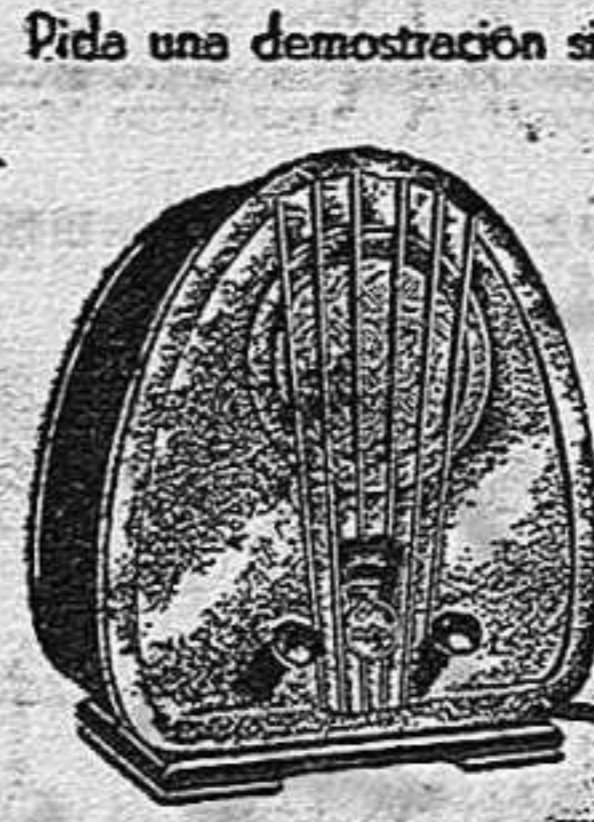
Sociedad Hidro - Eléctrica del Ampurdán, El Consejero delegado, FEDERICO L. TABAR.

Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.



## SU RECEPTOR PHILIPS CAPTARÀ

para usted los momentos más interesantes de la vida mundial. POLÍTICA... RECITALES... DEPORTES... Na hay acontecimiento radiofónico que se produzca en Europa, que usted no pueda oír. Vea los nuevos modelos Philips 1934 a «Superinductancia».



## PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, 13 i 14 FIGUERES

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, festa de la Sagrada Família, a dos quarts de vuit, funció del torn Sant Tarsici; a les vuit, l'Associació de la Visita Domiciliària, celebrarà la seva festa patronal amb missa, plàtica i comunió, i a dos quarts de set de la tarda, exposició del Santíssim, res del Sant Rosari, estació a Jesús Sagramentat, renovació de l'acte de consagració de les famílies visitades, sermó que predicarà el Rvnd. P. Crespi, benedicció i reserva. A les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici; i a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants.

Dilluns, a les deu, solemne ofici que serà aplicat en sufragi dels associats difunts de la Visita Domiciliària, a dos quarts de set de la tarda, rosari, visita al Santíssim i oració mental; continuant a la mateixa hora fins el dijous inclusiu. —Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Verge de la Mercè, i a dos quarts de nou, missa i visita a Sant Antoni de Pàdua, aplicant-se la missa a favor dels donants. —Diumenge, a les vuit, l'Associació de Filles de Maria celebrarà la seva funció reglamentària amb missa, visita a la Verge Immaculada, explicació del Sant Evangeli i Comunió.

Quaranta Hores.—Església de l'Immaculat Cor de Maria.

Església de Sant Sebastià.—Dilluns, dia 8, a dos quarts de nou, es començarà la celebració de cinc misses que la Confraria de la P. S. de N. S. Jesucrist fa aplicar en sufragi de la confreres difunta Na Caterina Ymbert, Vidua Colls, (e. p. d.)

### Eclesiàstiques

—Ha mort a Campmany on residia mossèn Albert Quintà. A. C. S. —Ha estat nomenat vicari de Massanet mossèn Josep M.ª Plà.

## Moviment Parroquial

DURANT L'ANY 1933

Baptismes: Homes, 103; Dones, 81.—Total, 184.—Matrimonis: 99.—Defuncions:—Homes, 57; Dones, 72; Albats, 18 Total, 147. Han rebut tots els Sagraments: 17 Homes i 38 Dones.—Han rebut dos Sagraments: 3 Homes i 5 Dones.—Han rebut un Sagrament, 7 Homes i 6 dones.—No han rebut cap Sagrament: 37 homes i 23 dones.

## Necessitem urgent

passes, pantalones i armilleres; per fora i una mitja fadrina, aprenent o aprenent pel taller, treball tot l'any i ben pagat, presentar-se tots els dies de 11 a 1 i de 3 a 7. Sastreria J. A. F. Avinguda de la República, n.º 38, primer pis, Figueres.

## Elogi del bunyol

Ja sia en temps d'alegria com també en el de trist dol, el postre de cada dia es sens dubte el bon bunyol. Per Nadal o per St. Pere per Pasqua o per Santa Creu per Corpus, la Candelera el bunyol triomfa arreu, Farina sense marfuga, ous frescos amb abundor, sucre i mel, matafaluga, anís i perfum del bó El bunyol d'anomenada a l'estil de l'Empordà sols el ven l'acreditada Tenda de Manuel Juncà Carrer de St. Pere, 13 - Figueres

## Local per a llogar

Al carrer Joaquim Collar, n.º 9 (abans Muralla)

Prop de la nova Plaça-mercat de verdures

Podria servir per Botiga, Restaurant, Fàbrica o Taller

Donaran raó el seu propietari:

JOAN LLOBERAS BRET

Joaquim Collar, 17 - (Abans Muralla)

FIGUERES

Billar en molt bon estat, pervendre. Casino Menestral Figuerenc.

## Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de me, cànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutllana, núm. 3, Figueres.

Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.



La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Teléfon 78.



Gireu si us plau!

# Calefacció Central

IDEAL CLASSIC

Demaneu Projectes i Pressupostos gratis a

## PERE BRUNET

Constructor Mecànic

GARANTIA ABSOLUTA

Plaça de Catalunya, 13 i 14. -- FIGUERES. -- Telèfon, 193.

### CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA.

## ANTONI BRUSÉS

Medicina General

### MALALTIES DE L'APARELL URINARI

### CIRURGIA DE L'ESPECIALITAT

amb la col·laboració del Dr. FELIP MESTRE SANCHO

Sots-cap del Servei d'Urologia dels Hospitals de Santa Creu  
i Sant Pau de Barcelona.

Cervantes, 28

Consulta: de dos quarts de dotze a dos quarts de dues.

FIGUERES

1 Hores convingudes

### COMARCALS

CASTELLO D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.* — L'altre dia Cristina Bordas, esposa d'Antoni Güibas, tingué la desgràcia de caure de l'escala de la casa de sos pares, trencant-se una cama. Li desitgem un prompte guariment.

— Ha estat demanada la mà de la gentil i bella senyoreta Na Dolors de Llobet i de Foixà, filla d'una il·lustre família gironina, per el benivolgut amic i compatriota nostre En Lluís Reigt i Puig, jove doctor en medicina resident a Barcelona, fill del catòlic i catalanista veterinari Sr. Reigt. Vagi la nostra més coral enhorabona als respectius pares, i perdurables felicitats al futur matrimoni.

— Definitivament es tapen els trens de l'horta d'Ignasi Compte (a) Curós. La comissió encarregada de tapar-los ha rebut de la Generalitat 1.650'35 pessetes com a part que li ha tocat de la subvenció feta per aquesta.

— També hom tapa el tren de En Lluís, enclavat al terme de Vilanova de la Muga.

CORRESPONSAL.

GARRIGUELLA. — La Secció Dramàtica del Casal «Gerisena» d'aquesta població donà, el diumenge passat, una representació del drama en 3 actes, d'En Pau Rosés, titolat «La venjança de Jesús» en el teatre «La Victòria» anexas al local del Sindicat Agrícola.

Sobresortí en el paper de Samuel el jove N'Andreu Guerra, qui es revelà un vertader artista. Cal també remarcar

l'actuació del nens J. Quera, M. Alsina i Amant Puigvert, que estiguéren molt bé en els seus respectius papers de Rabadà, Sant Miquel i Sant Gabriel. Els joves Colóm, Densalat, Puig, Teixidor, P. Mas, Batlle, J. Soler i E. Mas feren també una feina lloable.

La nena Maria Pomés feu un admirable paper de Verge en el quadre plàstic «L'estàbia», quin fou molt elogiat.

Durant els entreactes, la secció de Rítmica i Plàstica interpretà «Les formiguetes» d'En Llongueres i «La lliçó de Solfa» d'En Torner. De la part musical s'en féu càrrec el jove i cult professor en Lluís Colóm, de quin element sobran tots els elogis. Diferents vegades fou interrompuda la representació pels aplaudiments del públic que omplena el local de gom a gom.

En les obres representades, de cap a cap s'hi veu la mà del nostre benivolgut vicari, el Rvnd. mossèn Miquel Janoher qui no regatejant sacrifici de cap mena ha sapigut copsar tota la part artística, fins ara coneguda, dels components de les seccions per ell organitzades i establertes per a, amb aquesta fé pròpia del que instrueix delectant, proporcionar a la població aquestes vetllades tan sanes i agradoses. Anant més amunt i esbrinant-ho més, pot-ser trobariem també, que l'ànima, el mantenidor, l'organitzador, diguem-ne a l'engrós, es el nostre Sr. Rector mossèn Lluís Faixat, car ha agrupat al entorn un estol de joves que són una garantia ferma per a la continuació d'aquesta mena d'espectacles que contenen tantes ensenyances per a tots i d'una manera especial per a la gent jove.

— En l'Església Parroquial d'aquest poble contragué matrimoni la Sta. Concepció Teixidor Bec amb el jove N'Antoni Quer, del veí poble de Marsà.

— Per a les properes eleccions municipals la secció local de Lliga Catalana, presenta els candidats següents: Felip Escarrà Barris, Emili Densalat Clós, Joaquim Soler Camps, Adolf Pomés Densalat, Francesc X. Gifre Llensa i Baldiri, Noguera Grau.

T. Y. R.

### Aniversari

A la dolça memòria del Bisbe del Canigó Myr de Carselade.

*Un any que sou silenci dins l'absència  
i un any que us fa omnipresent l'enyor,  
pur reflexe del flam interior  
que el cor bevé al doll de vostra ardència.*

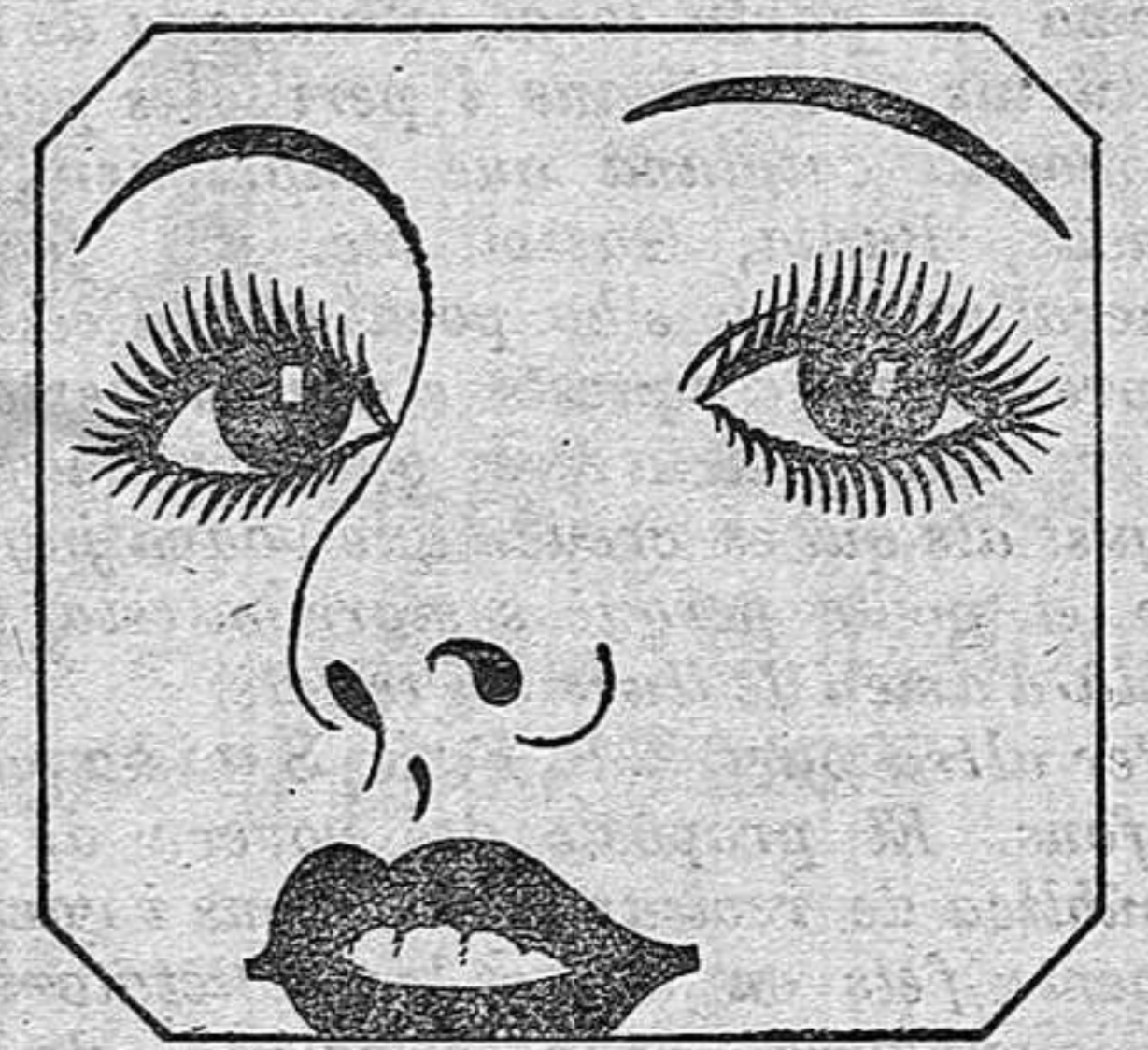
*Tot, transparent d'aquella transparència  
que us feia cristal·lina la magror,  
tot us va emmirallant, o bon Pastor!  
fi i encl com l'espiga i la quència.*

*Us veuen dins la posta fonedissa  
el Bassegoda, el Canigó, el Puigmal,  
l'espèrdua planúria escoladissa*

*i el dubte immens del mar que ve i s'allunya...  
Tot us veu dins la glòria del Nadal  
i és un del tremolós tot Catalunya!*

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ.

Dedicada a Mr. l'Abbé Bodie, fidelíssim col·laborador del Bisbe plorat i enyorat.



ULLS

Expressius, brillants, fascinadors

Ulls que parlen quan els llavis estan callats i atreuen per la seva delicada bellesa

Vostè els pot tenir i sentir la satisfacció d'esser admirada si usa els quatre preparats CARPE per a curar dels seus ulls. Lloci per a conservar els ulls sans i brillants: Cera de Ebanó, per allargar, arquejar i enfosquir les pestanyes (no pica ni fa coïssor); Sombra en crema, per a sombrejar les parpelles i donar expressió a la mirada i llapis permanent per a les celles.

Faci avui mateix la prova, comenci a tenir cura dels seus ulls amb els moderns i higièncs preparats CARPE, i preparis a tenir admiradors.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 3

## CARPE

Lloci per a els ulls, Cera de Ebanó, Sombra per a els ulls i Llapis per a les celles

Agent exclusiu per a Figueres:

**RAMON MARCÓ**

Carrer de Girona, 12

la casa millor assortida i més ben atesa de tot l'Empordà.

**MAGATZEMS**  
de Carbons Minerals i Cok

**Joan Ramis**

A. Clavé (abans S. Wlätzer), 14. Telèfon, 278 R.

Classes especials per a calefacció central  
**CARDIFF,**

**ANTRACITES,**

**BRIQUETES**

Per a Estufes, Solamandres i Cuines  
**CARDIFF, ANTRACITES,**  
**OVIDES, COK CONDENSAT**

Preus sense competència

Servei a domicili.

**Pexas i Companyia**  
Banquers

— Cuidem del canvi o agregació de cupons del DEUTE 4% EXTERIOR de l'Estat espanyol i DEUTE MUNICIPAL DE BARCELONA 6% emissió 1921.

— Els dipòsits a nostres Caixes, tant voluntaris com en garantia de compte corrent, que no hagin estat retirats per tot el proper dia 10 de Gener, s'enten que els dipositants ens autoritzen a gestionar dita operació.

*Nou i més eficaç*

SABO A BASE DE MANTEGA DE CACAO

**ALIMENT DEL CUTIS** Preu 1'40

CREMACAO

Elaborat sota la fórmula del doctor Henry Madison, Director del CHEMICAL FAIR INSTITUTE de Los Angeles (Estats Units), estudiada especialment per a la conservació de la joventut del delicat cutis femení a base d'alimentació amb Mantega de cacao.

CONCESSIONARI PER FIGUERES  
**RAMON MARCÓ**  
Girona n.º 12

**BANCA ARNÚS**  
Sucursal de Figueres

Esgotant-se el 1.º de gener venent els cupons dels títols dels Deute Perpetu 4% Exterior

posem els nostres serveis a la disposició de tots els interessats per a gestionar el canvi per nous títols amb cupons.

No si pensi més...

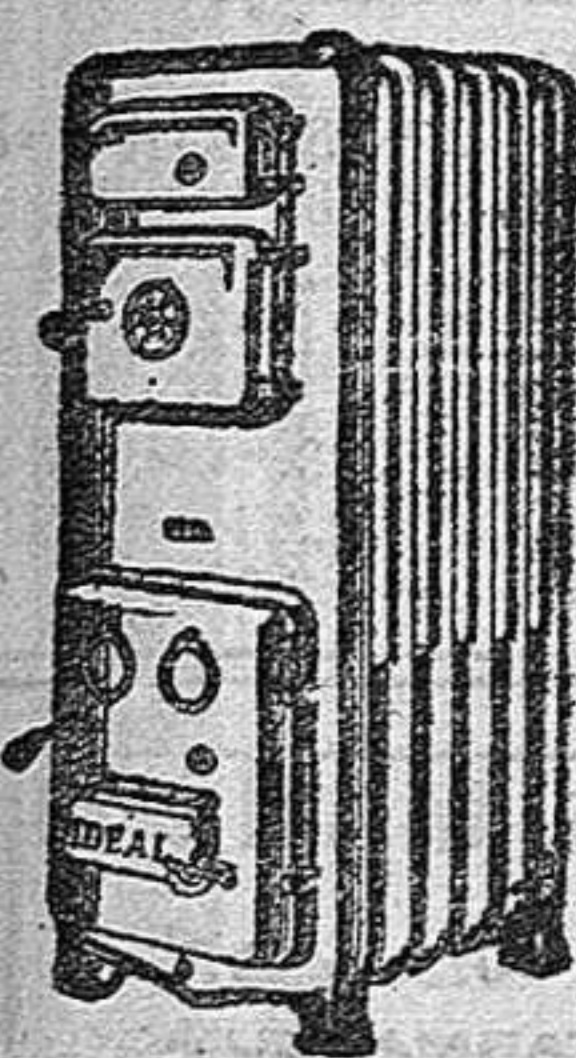
**Zeiss Ikon**, és la marca d'aparells fotogràfics de qualitat, la mai igualada, la que vosté ha d'adquirir.

**Zeiss Ikon**, és un present que vol dir distinció i es té en estima.

Hi ha models per a tots els gustos.

**Catàleg i venda** *El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres



**Fumisteria Espanyola**

BARCELONA VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
TERMOSIFONS

**CALEFACCIONS**

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

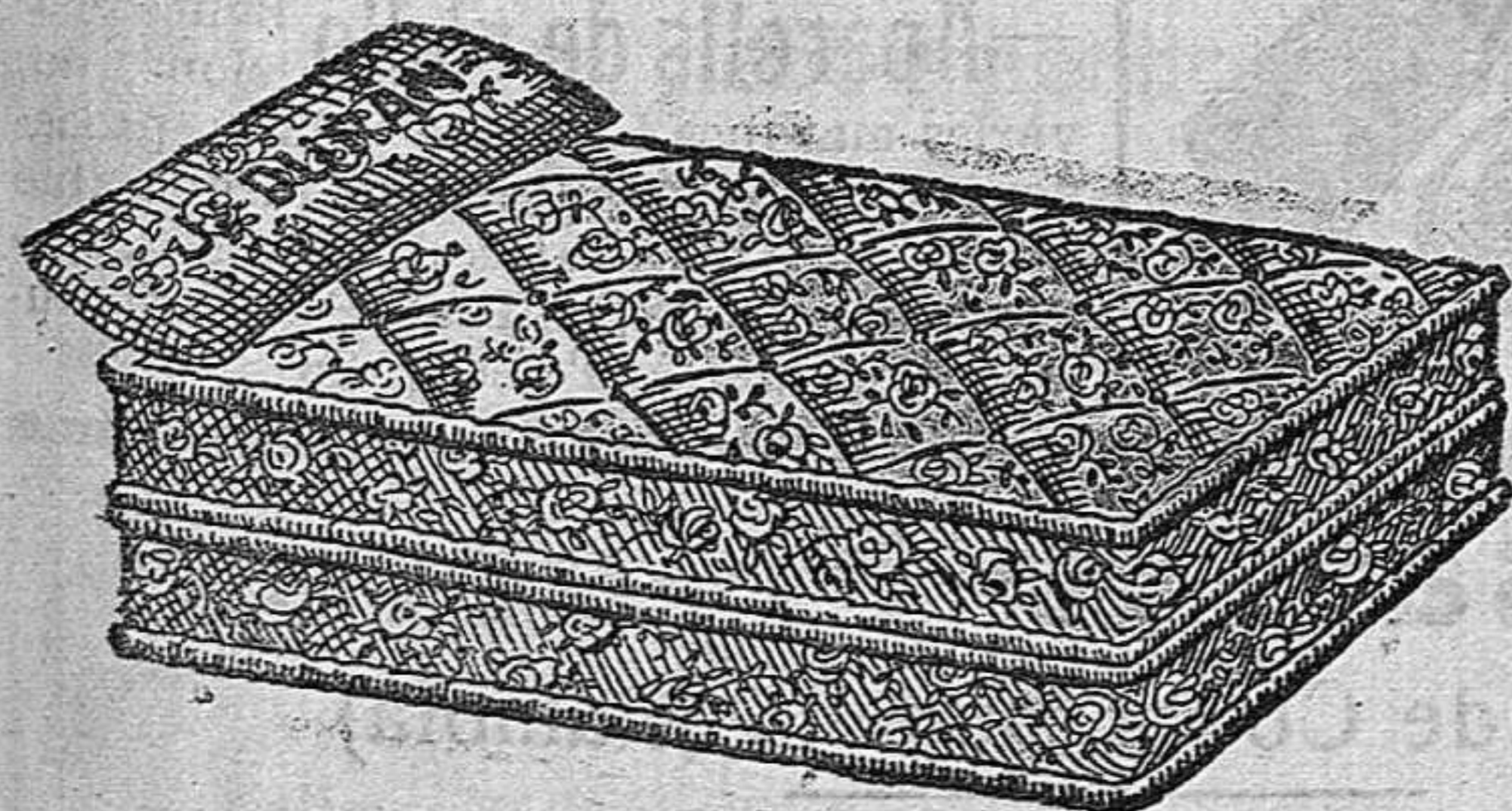
FIGUERES

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BULO** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**ESTALVI D'INERS...**

Usant la acreditada

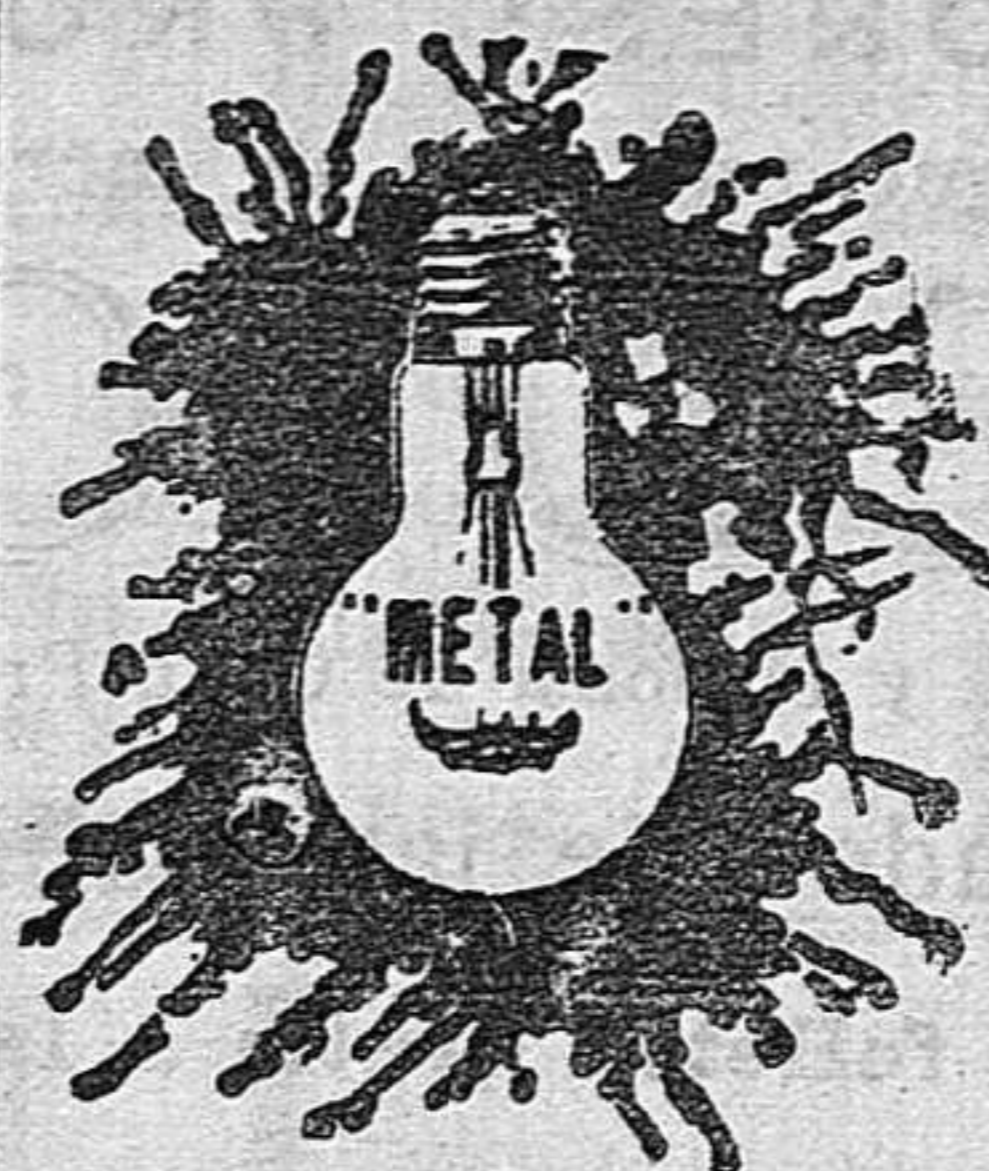
**"LÀMPARA METAL"**

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas  
i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES



**KOLSTER**  
INTERNATIONAL  
RADIO

**BUENO**  
KOLSTER QUE ES CALIDAD  
**BONITO**  
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA  
**BARATO**  
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850

AGENTE DE VENTA:  
**JOSÉ MORELL**  
Monturiol, 20  
FIGUERES

**La Nova Funerària**  
i **FUSTERIA**  
de **PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25  
**FIGUERES**

**DR. DAUSA**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**VAQUERIA La Granja Badalló**

Propietari: **JOSEP FERRAN**

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni—FIGUERES

AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado



# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'08	5'10	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G. <sup>na</sup>
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	9'50	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	10'35	10'37	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	12'45	13'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'19	17'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Missatger	20'16	20'28	3. <sup>a</sup>
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>na</sup>
Correu	10'36	10'42	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	12'23	12'25	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	16'01	16'30	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	17'21	17'23	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	18'40	18'45	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	21'34	21'36	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>

AL CAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MA  
I PILA ELÈCTRICA

## LOT

TINDREU LLUM BLANCA I PERMANENT  
A TOT ARREU

DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES



deixeu-vos abrigar excel·lents.

el mal temps, los cambios bruscos de temperatura, la humedad, las atmósferas viciadas, son las causas de molestos y peligrosos resfriados que en la mayoría de los casos degeneran en gripe, catarros, tos persistente, etc., etc. Sus efectos se dejan sentir en nuestro organismo una vez han pasado por nuestra garganta los microbios perniciosos que abundan en el aire que respiramos; es pues en la garganta donde debemos actuar colocando un verdadero filtro depurador de dichos microbios y ello sólo quedará conseguido dejando disolver algunas GABA en nuestra boca en todo momento peligroso.

Caja pequeña 60 céntimos  
Caja mediana UNA peseta  
Caja-grande 2'15

No lo olvide usted, GABA es el verdadero y mejor abrigo de su garganta para defenderse del mal tiempo y cambios bruscos de temperatura

# Gaba

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor



### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO

**CEREBRINO MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR** de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Gástrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Aparells de ràdio Bones oca-  
sions, de  
vàries marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Telèfon, 78

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

**Sucursal de Figueres**

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla**

TUBS ESPECIALS PER  
A BAIXANTS D'AIGÜES

REF. 20768

LLOCALITAT S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31